

Bruselj, 8. maj 2023
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2023/0141 (NLE)

9160/23
ADD 1

AVIATION 103
RELEX 571
MA 2

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	8. maj 2023
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2023) 238 final - ANNEX
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu sklepa Sveta o podpisu, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, in začasni uporabi Protokola o spremembi Evrosredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2023) 238 final - ANNEX.

Priloga: COM(2023) 238 final - ANNEX



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 8.5.2023
COM(2023) 238 final

ANNEX

PRILOGA

k

Predlogu sklepa Sveta

o podpisu, v imenu Evropske unije in njenih držav članic, in začasni uporabi Protokola o spremembi Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

PRILOGA
PROTOKOL

**o spremembi Evro-sredozemskega letalskega sporazuma
med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani
ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške
k Evropski uniji**

REPUBLIKA AVSTRIJA,
KRALJEVINA BELGIJA,
REPUBLIKA BOLGARIJA,
REPUBLIKA HRVAŠKA,
REPUBLIKA CIPER,
ČEŠKA REPUBLIKA,
KRALJEVINA DANSKA,
REPUBLIKA ESTONIJA,
REPUBLIKA FINSKA,
FRANCOSKA REPUBLIKA,
ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,
HELENSKA REPUBLIKA,
MADŽARSKA,
IRSKA,
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA LATVIJA,
REPUBLIKA LITVA,
VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
REPUBLIKA MALTA,
KRALJEVINA NIZOZEMSKA,
REPUBLIKA POLJSKA,
PORTUGALSKA REPUBLIKA,
ROMUNIJA,
SLOVAŠKA REPUBLIKA,
REPUBLIKA SLOVENIJA,
KRALJEVINA ŠPANJA,
KRALJEVINA ŠVEDSKA,

kot pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije ter hkrati države članice Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice),

in

EVROPSKA UNIJA

na eni strani

ter

KRALJEVINA MAROKO

na drugi strani, SO SE –

ob upoštevanju pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji 1. julija 2013 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Hrvaška je pogodbenica Evro-sredozemskega letalskega sporazuma, ki so ga Evropska skupnost in njene države članice ter Kraljevina Maroko podpisale 12. decembra 2006 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), kakor je bil spremenjen s Protokolom, podpisanim 18. junija 2012 zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Protokol).

Člen 2

1. Prilogi II („Dvostranski sporazumi med Marokom in državami članicami Evropske skupnosti“) k Sporazumu, kakor je bil spremenjen s Protokolom, se doda naslednja določba.

Za drugo alineo, ki zadeva Bolgarijo:

„— Sporazum o zračnem prometu med vlado Republike Hrvaške in vlado Kraljevine Maroko, ki je bil podpisan 7. julija 1999 v Rabatu;“.

2. Prvemu odstavku Priloge III („Postopki za izdajo dovoljenj za opravljanje prometa in tehničnih dovoljenj: pristojni organi“) k Sporazumu, kakor je bil spremenjen s Protokolom, se dodajo naslednje določbe.

Za oddelkom, ki zadeva Bolgarijo:

„Hrvaška:

Hrvaška agencija za civilno letalstvo (CCAA)“.

Člen 3

Besedilo sporazuma v hrvaškem jeziku, ki je priloženo temu protokolu, je verodostojno pod enakimi pogoji kot druge jezikovne različice.

Člen 4

1. Ta protokol pogodbeniceodobrijo v skladu s svojimi postopki. Veljati začne na dan, ko začne veljati Sporazum. Če pa bi pogodbenice ta protokol odobrile po začetku veljavnosti Sporazuma, bi v skladu s členom 30(2) Sporazuma začel veljati en mesec po datumu, ko se pogodbenice medsebojno uradno obvestijo zaključku notranjih postopkov za odobritev.

2. Ta protokol je sestavni del Sporazuma in se začasno uporablja od datuma podpisa Protokola s strani pogodbenic.

Ta protokol je bil sestavljen v dne v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in arabskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

ZA DRŽAVE ČLANICE

ZA KRALJEVINO MAROKO

ZA EVROPSKO UNIJO